



# Touristische Entdeckungstouren

an der Luxemburger Mosel



**FR**

Etant donné que les plus beaux coins de la Moselle luxembourgeoise ne sont pas faciles à trouver, nous de «Miseler Tours & More» vous accompagnons pour un voyage de découverte.

Nous aimerions vous inviter à apprécier les grandes vues panoramiques de la région et ses trésors cachés. De plus, nous aimerions vous faire connaître les curiosités exceptionnelles et typiques de la région et vous faire vivre son histoire mouvementée.



**CONTACT**

ENTENTE TOURISTIQUE DE LA MOSELLE  
LUXEMBOURGEOISE A.S.B.L.  
POSTFACH 33  
L-6701 GREVENMACHER

**DE**

Da die schönsten Ecken der Luxemburger Mosel nicht leicht zu finden sind, möchten wir von MISLER – TOURS & MORE als Begleiter mit unseren Gästen auf Entdeckungsreise gehen, um mit großen Aussichten und die versteckten Schönheiten zu genießen, um das Besondere und das Typische der Region nahe zu bringen und ihre wechselvolle Geschichte, mit Haut und Haar vor Augen zu führen.



**KONTAKT**

TEL +352 75 84 12  
FAX +352 76 84 51  
EMAIL [JZEIMET@PT.LU](mailto:JZEIMET@PT.LU)  
[WWW.MOSELLE-TOURIST.LU](http://WWW.MOSELLE-TOURIST.LU)

CIRCUITS TOURISTIQUES  
TOURISTISCHE ENTDECKUNGSTOUREN

LA MOSELLE

CIRCUITS TOURISTIQUES  
TOURISTISCHE ENTDECKUNGSTOUREN

LUXEMBURGER MOSEL

LUXEMBOURGEOISE





**FR**

L'histoire se passe en 1684. Un gardien de nuit rencontre lors de son tour de garde le long des remparts une jeune blanchisseuse, laquelle s'apprête à rentrer chez elle ...

Ce tour spécial en costumes d'époque, fait vivre au visiteur des anecdotes amusantes et oubliées sur l'histoire et les histoires de Grevenmacher.



**TOUR LE GARDIEN DE NUIT ET LA BLANCHISSEUSE**

DAUER **1,5 STD** | MAX 25 PERS  
BUCHBAR VOM **1. MAI - 31. OKTOBER**  
SPRACHE **L + D + F**  
PREIS **200 EUR PRO GRUPE** (4 DARSTELLER)

**DE**

Wenn im Jahr 1684 ein Nachtwächter auf seinem Kontrollgang entlang der Festungsmauern einer Waschfrau auf ihrem Nachhauseweg begegnet...

Bei dieser besonderen Tour in Kostümen der Zeit erfährt der Besucher Unterhaltsames und Vergessenes über Grevenmachers Historie und Histörchen.



**TOUR NUETSWIECHTER A WÄSCHFRA**

DAUER **1,5 STD** | MAX 25 PERS  
BUCHBAR VOM **1. MAI - 31. OKTOBER**  
SPRACHE **L + D + F**  
PREIS **200 EUR PRO GRUPE** (4 DARSTELLER)

**FR**

Pourquoi un cochon est responsable de la destruction de la ville ... ? Pourquoi être citoyen à Grevenmacher a toujours été un peu plus coûteux ... ? Un voyage de découvertes à travers les siècles mouvementés et les ruelles étroites de la ville.



**TOUR CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR**

DAUER **1,5 STD** | MAX 25 PERS  
SPRACHE **L + D + F + EN + NL + ES**  
PREIS **50 EUR**

**DE**

Wieso ein Schwein schuld ist an der Zerstörung der Stadt... Weshalb hier Bürger zu sein schon immer etwas teurer war... Eine Entdeckungsreise durch die bewegten Jahrhunderte und die schmalen Gassen des Städtchens.



**TOUR MIT SCHIRM, CHARME UND MELONE**

DAUER **1,5 STD** | MAX 25 PERS  
SPRACHE **L + D + F + EN + NL + ES**  
PREIS **50 EUR**



TOUR LE GARDIEN DE NUIT ET LA BLANCHISSEUSE TOUR NUETSWIECHTER A WÄSCHFRA

TOUR MIT SCHIRM CHARME UND MELONE TOUR CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR

# GREVENMACHER

**FR**

C'est par son centre entretenu avec soin dans lequel les traditions sont conservées et l'ancien artisanat respecté que ce charmant village de vigneron enchante.

Ce sont ses ruelles étroites et ses domaines seigneuriaux, l'unique église en forme de rotonde au Grand-Duché qui ravivent une histoire vieille de plusieurs siècles.

A quelques pas de là se trouve la gorge de la 'Lennengerbaach' avec son romantisme sauvage où le temps semble s'arrêter ...

Dégustation chez un vigneron local ou visite d'une distillerie.



### TOUR TRADITIONS VÉCUES ET TRÉSORS CACHÉS

DAUER **1,5 STD** | MAX 25 PERS

SPRACHE **L + D + F + EN**

PREIS **50 EUR**

WEINPROBE BEI EINEM ORTSANSÄSSIGEN WINZER ODER BRENNEREIBESICHTIGUNG

AUF WUNSCH **5EUR PRO PERSON**

**DE**

Dieses schmucke Winzerdörfchen bezaubert durch seinen alten, liebevoll gepflegten Ortskern, in dem gewachsene Traditionen bewahrt und altes Handwerk geachtet wird. In seinen engen Gassen und seinen herrschaftlichen Anwesen, sowie der einzigen Rundkirche des Großherzogtums wird seine jahrhundertealte Geschichte lebendig.

Und nur ein paar Schritte entfernt erwartet uns die Schlucht der „Lennengerbaach“ mit ihrer wilden Romantik, in der die Zeit still zu stehen scheint...



### TOUR GELEBTE TRADITION UND VERBORGENE SCHÖNHEITEN

DAUER **1,5 STD** | MAX 25 PERS

SPRACHE **L + D + F + EN**

PREIS **50 EUR**

WEINPROBE BEI EINEM ORTSANSÄSSIGEN WINZER ODER BRENNEREIBESICHTIGUNG

AUF WUNSCH **5EUR PRO PERSON**

**FR**

Le musée du vin de Luxembourg se trouve dans une maison de vigneron datant du 18e et 19e siècle.

Lors d'une visite, venez découvrir l'histoire de la viticulture au Grand-Duché de Luxembourg, les travaux dans les vignobles et dans les caves tout au long de l'année. Une vieille forge, un bureau d'étalonnage des poids et mesures, une distillerie, ainsi qu'une tonnellerie complètent le voyage dans le temps dans le domaine de l'artisanat ancien. Pour clôturer ce tour, un verre de vin de la moselle luxembourgeoise vous est offert.



### TOUR MUSÉE DU VIN

DAUER **1 STD**

SPRACHE **L + D + F + EN**

PREIS **40 EUR + 3EUR PRO PERSON**

EINTRITT

**DE**

In einem altherwürdigen Winzerhaus aus dem 18. und 19. Jhd. befindet sich das Luxemburger Weinmuseum. Entdecken Sie auf dem Rundgang die Geschichte des Weinbaus im Großherzogtum, die Arbeiten in Weinberg und Keller im Verlauf des Jahres. Eine alte Schmiede, ein Eichamt, eine Destille sowie eine Käferei vervollständigen die Zeitreise in vergangene Arbeitswelten. Bei einem Glas Luxemburger Moselwein findet diese Tour ihren Abschluss.



### TOUR WEINMUSEUM

DAUER **1 STD**

SPRACHE **L + D + F + EN**

PREIS **40 EUR + 3EUR PRO PERSON**

EINTRITT

3

4

TOUR GELEBTE TRADITION UND VERBORGENE SCHÖNHEITEN  
**EHNEN**

TOUR MUSÉE DU VIN  
**EHNEN**

TOUR MUSÉE DU VIN  
**TOUR WEINMUSEUM**

**FR**

C'est Anita qui vous emmène pour un voyage de découvertes dans un village mosellan. Là où le charme des vieilles maisons de village et maisons de maîtres est encore conservé.

L'hospitalité et le folklore trouvent leur place dans le musée folklorique.

C'est dans ce village que les très populaires peintres mosellans Jos. Sünner et Nico Klopp sont nés.

Nous verrons des maisons de vignerons vieilles de 5 siècles dont la fierté sont les vieilles portes d'entrée en bois. Un monument funéraire de l'époque romaine qui nous offre une vue panoramique exceptionnelle n'est qu'un des points culminants de ce tour.

### ROUTE **FOLKLORE ET TRADITION AU FLAIR MÉDITERRANÉEN**

DAUER **2 STD** | MAX 25 PERS

SPRACHE **L + D + F**

PREIS **50 EUR**  
ZZGL. WEINPROBE AUF ANFRAGE

**DE**

Auf Entdeckungstour mit Anita in einem Moseldorf, wo die Menschen den Charme alter Häuser und herrschaftlicher Gebäude noch bewahren. Auch Gastlichkeit und Folklore findet in einem eigenen Heimatmuseum Platz. Es ist der Geburtsort der bekannten Moselmaler Jos Sünner und Nico Klopp. Wir sehen Winzerhäuser aus 5 Jahrhunderten, deren Stolz die alten Holztüren sind. Ein Römergrabmal mit einmaligem Ausblick auf die Reblandschaft ist nur einer der Höhepunkte dieser Tour.

### TOUR **FOLKLORE UND TRADITION MIT SÜDLICHEM FLAIR**

DAUER **2 STD** | MAX 25 PERS

SPRACHE **L + D + F**

PREIS **50 EUR**  
ZZGL. WEINPROBE AUF ANFRAGE



**FR**

Ce village du 16e et 17e siècle, sélectionnée par l'Administration des Sites et Monuments, vous invite à flâner sous ses arcades, parmi ses maisons de vignerons restaurées et sa place du village historique. Nous nous promenons sur les traces de Rulänner et Traminer et apprécions les vues sur les vignobles Kurchels et Foulschette. Si le cœur vous en dit, vous avez la possibilité de clôturer ce tour dans la plus grande cave coopérative de la Moselle luxembourgeoise...

### TOUR **RULÄNNER ET TRAMINER**

DURÉE **1,5 STD** | MAX 25 PERS

LANGUES **L + D + F**

PREIS **50 EUR**  
ZZGL. WEINPROBE AUF ANFRAGE

**DE**

Dieses von der Denkmalbehörde ausgezeichnete Dorf aus dem 16. und 17. Jhd. lädt mit seinen Arkadengängen, seinen restaurierten Winzerhäusern und seinem historischen Dorfplatz zum Flanieren ein. Wir wandern auf den Spuren von Ruländer und Traminer und genießen die Ausblicke auf die Lagen Kurchels und Foulschette. Gerne kann die Tour in der größten Genossenschaftskellerei der Luxemburger Mosel ausklingen...

### TOUR **WO «RULÄNNER UND TRAMINER» GEDEIHEN**

DURÉE **1,5 STD** | MAX 25 PERS

LANGUES **L + D + F**

PREIS **50 EUR**  
ZZGL. WEINPROBE AUF ANFRAGE

TOUR **FOLKLORE ET TRADITION AU FLAIR MÉDITERRANÉEN**  
**BECH-KLEINMACHER**

**WELLENSTEIN**

TOUR **WO «RULÄNNER UND TRAMINER» GEDEIHEN**



**FR**  
A plusieurs reprises Schwebsange a été sélectionnée pour le prix 'Villes et villages fleuris'.  
Mais, d'une importance plus grande sont les anciens de villages aussi appelés les 'roches primitives de Schwebsange', qui sont un vrai symbole pour la vie culturelle et active du village.  
De nombreuses légendes entourent le 'Waifescht' (la fête du Vin) avec ses acteurs illustres.  
Durant la visite ne habitante de la région vous contera le miracle du vin de la fontaine de Schwebsange ...

**DE**  
Mehrfach wurde Schwebsingen mit dem Preis «Villes et villages fleuris» ausgezeichnet. Noch bedeutsamer sind aber die «Urgesteine von Schwebsingen», die symbolisch für die Spitze eines aktiven kulturellen Dorflebens stehen. Legenden ranken sich um das «Wäifescht» mit seinen illustren Akteuren. Während der Tour wird uns von einer Ortskundigen lebendig näher gebracht, wie sie selbst jahrelang an das Weinwunder vom Schwebsinger Brunnen glaubte.

### TOUR LE LIEU OÙ LES GENS VOUS RACONTENT ENCORE DES HISTOIRES

DAUER **2 STD** | MAX 25 PERS  
SPRACHE **L + D + F**  
PREIS **50 EUR**  
ZZGL. WEINPROBE AUF ANFRAGE

### TOUR WO MENSCHEN NOCH GESCHICHTEN ERZÄHLEN KÖNNEN

DAUER **2 STD** | MAX 25 PERS  
SPRACHE **L + D + F**  
PREIS **50 EUR**  
ZZGL. WEINPROBE AUF ANFRAGE

**FR**  
Il y a 2000 ans, celui qui voulait faire un voyage de la méditerranée jusqu'au Rhin, ne pouvait éviter de passer par ce petit village : le vicus gallo-romain.  
Dans les temples on honorait les dieux, les thermes et le théâtre promettaient des distractions et les artisans et commerçants proposaient leurs services et marchandises.  
Mais il n'y a pas que l'histoire romaine qui fascine ici. C'est aussi l'histoire de la redécouverte de ce lieu, lequel fût enterré sous les champs durant des siècles, qui est pleine de surprises et nous réserve un tas d'anecdotes.

**DE**  
Wer vor 2000 Jahren vom Mittelmeer an den Rhein reiste, kam an dieser kleinen Stadt, dem gallorömischen vicus, nicht vorbei. In Tempeln huldigte man den Göttern, Thermen und Theater versprachen Entspannung und Kurzweil, Handwerker und Händler boten ihre Dienste und Waren an. Aber nicht nur die römische Historie fasziniert. Auch die Geschichte der Wiederentdeckung dieses während Jahrhunderten unter Feldern begrabenen Ortes, steckt voller Überraschungen und Anekdoten.

### TOUR DES DIEUX, DES CAVES, UN INDEX

DURÉE **1,5 STD** | MAX 25 PERS  
LANGUES **L + D + F + EN + NL**  
PRIS **50 EUR**

### TOUR GÖTTER, KELLER UND EIN ZEIGEFINGER

DAUER **1,5 STD** | MAX 25 PERS  
SPRACHE **L + D + F + EN + NL**  
PREIS **50 EUR**



**SCHWEBSANGE**  
**SCHWEBSINGEN**

**SCHWEBSANGE**  
**SCHWEBSINGEN**

**FR**

Malheureusement la plupart des visiteurs se limitent à connaître 1 à 2 rues de Remich.

Ce n'est pas le cas de la Moselle, laquelle suscite la curiosité depuis des siècles. Les habitants de Remich se sont accommodés de cette visite presque annuelle. Lors de ce tour vous allez apprendre la signification de 'Koupanz' et 'dem Honn hannen'.

→

### TOUR **BLANCHISSEUSES ET DÉS À COUDRE**

DURÉE **2 - 2,5 H** | MAX 25 PERS  
LANGUES **L + D + F + EN + NL + ES**  
PRIS **?? EUR**

**DE**

Während viele Besucher leider nur 1-2 Strassen von Remich kennen, ist die Mosel seit Jahrhunderten neugieriger. Wie sich die Remicher mit dieser fast jährlich wiederkehrenden Besucherin arrangiert haben, was die „Koupanz“ und „dem Honn hannen“ sind, kann man bei dieser Tour erfahren.

→

### TOUR **VON DEN WASCHFRAUEN BIS ZUM FINGERHUT**

DAUER **2 - 2,5 STD** | MAX 25 PERS  
SPRACHE **L + D + F + EN + NL + ES**  
PREIS **?? EUR**

**FR**

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le vin et la viticulture vous sera expliqué lors d'une promenade à travers les meilleurs coteaux de Greiveldange, à savoir Herrenberg et Hütte. Vous aurez la possibilité de combiner une mise en pratique de la théorie lors d'une dégustation avec l'appréciation d'une vue panoramique sur la vallée de la Moselle.

→

### TOUR **TOUT SUR LE VIN LE LONG DU CHEMIN PANORAMIQUE**

DAUER **2 STD** | MAX 25 PERS  
SPRACHE **L + D + F**  
PREIS **??**  
INCL. WEINPROBE

**DE**

Alles Wissenswerte über Wein und Weinanbau erfahren Sie bei einer Wanderung durch die besten Greiveldinger Weinlagen Herrenberg und Hütte. Bei einer Weinprobe können Sie Theorie und Praxis miteinander verbinden, und die herrliche Aussicht ins Moseltal genießen.

→

### TOUR **ALLES ÜBER WEIN AUF DEM PANORAMAWEG**

DAUER **2 STD** | MAX 25 PERS  
SPRACHE **L + D + F**  
PREIS **??**  
INCL. WEINPROBE

9



TOUR **VON DEN WASCHFRAUEN BIS ZUM FINGERHUT**  
TOUR **BLANCHISSEUSES ET DÉS À COUDRE**  
**REMICH**

10



TOUR **TOUT SUR LE VIN LE LONG DU CHEMIN PANORAMIQUE**  
TOUR **ALLES ÜBER WEIN AUF DEM PANORAMAWEG**  
**GREIVELDANGE**

FR

Sur le chemin du lavoir la blanchisseuse vous donnera un aperçu sur la vie au 19e siècle.

Sans parler des miracles que le vin provoquait déjà à l'époque ...

TOUR VISITE HISTORIQUE AVEC BLANCHISSEUSE

DAUER 1 STD | MAX 25 PERS

SPRACHE L

PREIS ?? EUR

DE

Auf dem Weg zum Waschbrunnen erhalten Sie von der Waschfrau einen Einblick in das Leben des 19Jh. Wie der Wein schon damals seine Wunder wirkte.

TOUR HISTORISCHE FÜHRUNG MIT DER WASCHFRAU

DAUER 1 STD | MAX 25 PERS

SPRACHE L

PREIS ?? EUR



11

12

FR

La vérité est-elle uniquement contenue 'dans' le vin ou déjà sur le chemin 'vers' le vin... ?!

Décidez vous-même ! Nous vous accompagnons à travers les vignobles, là où se trouve le vrai esprit du vin ...

TOUR IN VINO VERITAS ?

DAUER 1,5 - 2 STD | MAX 25 PERS

SPRACHE L + D + F + NL + EN

PREIS 50 EUR

DE

Ob die Wahrheit nur „im“ Wein oder auch schon auf dem Weg „zum“ Wein liegt...?! Entscheiden Sie selbst! Wir begleiten Sie durch die Weinberge zu des Weines wahrer Seele ...

TOUR IN VINO VERITAS ?

DAUER 1,5 - 2 STD | MAX 25 PERS

SPRACHE L + D + F + NL + EN

PREIS 50 EUR

TOUR VISITE HISTORIQUE AVEC BLANCHISSEUSE  
TOUR HISTORISCHE FÜHRUNG MIT DER WASCHFRAU  
GREIVELDANGE GREIVELDINGEN

A TRAVERS LE VIGNOBLE

TOUR IN VINO VERITAS ?  
DURCH DIE WEINBERGE



**FR**  
 Nous vous emmenons à travers le Biotop des vignobles de Grevenmacher jusque dans la vallée sauvage du Kelsbach. Venez découvrir avec nous l'histoire de la viticulture, dont les origines remontent à 2000 ans; l'influence de la viticulture sur les habitants; les progrès réalisés et les erreurs commises auparavant ; la redécouverte des anciennes connaissances et leur remise à profit pour la nature.



**DE**  
 Wir nehmen sie mit durch das Biotop der Grevenmacher Weinberge bis in das wilde Kelsbachtal. Entdecken Sie mit uns die 2000 Jährige Geschichte des Weinbaus: wie das Land und die Menschen beeinflusst, welche Fortschritte gemacht, welche Fehler begangen wurden, wie altes Wissen wieder entdeckt und zum Nutzen der Natur neu eingesetzt wird.

**TOUR KELSBAACH**  
 UNE PROMENADE DANS LES VIGNOBLES - LE VIGNOBLE; UN BIOTOP

BONNES CHAUSSURES CONSEILLÉES

SCHWIERIGKEITSSTUFEN

LEICHT - MITTELSCHWER

DAUER 2 - 2,5 STD | MAX 25 PERS

BUCHBAR VOM 1. MAI - 31. OKTOBER

SPRACHE L + D + F + NL  
(ANDERE AUF ANFRAGE)

PREIS 50 EUR

**KELSBAACH-TOUR**  
 EINE WEINBERGWANDERUNG - DER WEINBREG ALS BIOTOP

GUTES SCHUHWERK WIRD EMPFOHLEN

SCHWIERIGKEITSSTUFEN

LEICHT - MITTELSCHWER

DAUER 2 - 2,5 STD | MAX 25 PERS

BUCHBAR VOM 1. MAI - 31. OKTOBER

SPRACHE L + D + F + NL  
(ANDERE AUF ANFRAGE)

PREIS 50 EUR



**A TRAVERS LE VIGNOBLE DE GREVMACHER**  
**LA MOSELLE LUXEMBOURGEOISE**

**CIRCUITS TOURISTIQUES**  
**LUXEMBURGER MOSEL**  
**TOURISTISCHE ENTDECKUNGSTOUREN**



# Circuits Touristiques

à la Moselle Luxembourgeoise